



KELY SUPPORT GROUP 2017 啟勵扶青會年報



Empowering Young People to Reach their Full Potential
啟發青年潛能，讓其盡展所長



Charity listed on
WiseGiving
惠施・慈善機構



機構會員
HKCSS
社聯
Agency Member

CONTENTS 目錄

03

MESSAGE

Message from the Chair and the Executive Director
主席及行政總監的話

05

YOUTHS' STORIES

Youths' Stories
青年故事

09

OUR ACHIEVEMENTS

Our Achievements
豐碩成果

11

ABOUT

About KELY Support Group
關於啟勵扶青會

13

CORE SERVICES

KELY'S 3 Core Services
啟勵三類核心服務

15 Prevention Education & Harm Reduction
預防及緩害教育

21 Positive Youth Development
正向青年發展

28 Advocacy
推廣活動

30

REVIEW

2017 Year in Review
2017年度回顧

35

FINANCIAL

Financial Highlights
財政摘要

36

PEOPLE

People at KELY
啟勵成員

38

ACKNOWLEDGEMENTS

Acknowledgements
鳴謝

MESSAGE

FROM THE CHAIR AND THE EXECUTIVE DIRECTOR

主席及行政總監的話



2017 has been a busy year for KELY – challenging, yet satisfying at the same time. Like many other urban cities, Hong Kong remains a tough landscape for young people to find their place. Throughout the year, we continued to hear of the difficulties experienced by our Ethnic Minority youth to integrate into society, while an increasing number of young people involved in drug trafficking cases points to the importance of expanding our prevention education. Overall, continuing evidence shows that our youngsters are struggling to cope with the ever-growing pressures they face.

Through our 22 key drug and alcohol prevention education programmes and our positive youth development initiatives, we are very pleased to see the continued and growing impact on the youth we work with. We are especially glad to see how our approach to equipping young people to support not just themselves, but also their peers, has been significant in empowering many to speak up and share their perspectives on the difficult topics facing young people today.

Finally, a big “thank you!” to all our KELY volunteers, committee members, partners and donors – your trust in us over the last year has been an invaluable investment in the lives of more than 40,000 young people that we’ve worked with. We look forward not only to partnering with you for another exciting and impactful year, but also empowering more young people to reach their full potential.

Paul Tchen
Chair

Sky Siu
Executive Director

2017年對啟勵而言，可謂忙碌的一年——縱然充滿挑戰，卻也獲得理想成果。一直以來，跟許多大城市一樣，香港青年在本地難以覓得屬於其立足之地。過往一年，相信大家都屢屢聽聞——少數族裔青年難以融入廣泛社會、涉及青年參與非法販運藥物的個案接連上升。這一切，除了彰顯加強推動預防教育之重要性外；亦展現出時下青年，如何在與日俱增的壓力中掙扎求存。

通過推行22個有關預防濫藥及酗酒教育，以及鼓勵青年正向發展的重要項目，我們很高興看到受惠青年不斷蛻變。我們現時的服務方向，着重啟發青年勇於發言，敢於表達他們對時下年輕人面對困難之各種看法。有關方針不僅順利帶動青年支持自己，更有效地引領他們支援朋輩。對於有此成效，我們無不感到非常欣慰。

最後，我們必須向一眾默默支持啟勵的義工、委員會成員、合作夥伴，以及捐獻者說聲「謝謝」。去年，有賴您們對啟勵的信任，方能讓我們為超過40,000名青年注入無限可能。我們期待與諸位繼續合作，啟發更多青年盡展潛能；共同譜出另一個讓人振奮、充滿影響力的璀璨之年吧！

陳寶山
主席

蕭加欣
行政總監



STORIES

From Acting to Understanding

從演戲學習理解他人

Jashmeen and Donna were among the participants of KELY's first Drama and Life Skills Programme, funded by American Women's Association of Hong Kong. Both born and raised in Hong Kong, they were 15 years old and studying in Secondary 3 when they joined the year-long programme.

Jashmeen and Donna are very active students who always find time to engage in different hobbies and doing things they enjoy. With their schedule full of various activities, the two girls think that they actually spend less time using their phones or engaging in teenage "petty drama". As opposed to many young people who get pressure easily from friendship, relationship, personal image and body shaming, Jashmeen and Donna believe they have more room to listen to opinions and focus on improving themselves. Intrigued by acting, they joined KELY's drama programme hoping to try new experience and push new boundaries.

In KELY's Drama and Life Skills Programme, Donna and Jashmeen, together with 19 teammates, wrote their own story on a teenage character dealing with expectations and pressure from parents and peers.

They were able to understand how it feels to be in someone else's shoes by writing the script and the characters' dialogues. Jashmeen learnt to better express her feelings through storytelling and acting, whereas in the past she would only open up to certain people. "I have never shown my ability to anyone because I'm scared of criticisms and expectations, but now I learnt to love myself for who I am and I will turn constructive criticism into motivation," Donna said. They believe they could also voice out through the drama and let people know their thoughts, with the help of supportive facilitators in the programme who encouraged them to share their feelings and troubles openly.

Now that they have achieved more and more, there is indeed growing expectations from teachers or friends. However, they are certain they won't just stop and let the pressure get to them. They are open to different opportunities, hoping to keep moving forward and see where life brings them.

Jashmeen 和 Donna 生於香港，並長時間居於此處。她們均是啟勵首個話劇項目（由美國婦女會資助）之參加者。她們參與這個長達一年的項目時，同為15歲，正正就讀中三。

Jashmeen 和 Donna 屬非常活躍的學生。她們善用時間做喜歡的事情。雖然日程排得滿滿，但兩位女孩認為參加各種活動的一個好處是她們花更少時間於使用手機或參與是非爭拗當中！對比其他容易因為友誼、人際關係、個人形象，以及身型感到羞愧或困擾的青年，Jashmeen 和 Donna 願意聽取更多意見，並作出相應改善。勇於嘗試新事物的她們對話劇感興趣，因此參加了啟勵的話劇項目，希望能突破更多界限。

在啟勵的話劇項目中，Donna 與 Jashmeen，以及其餘約19名同學齊齊編寫一部有關青年突破期望、處理壓力的故事。透過編寫劇本及設計人物對話，同學們均能學會理解他人。Jashmeen 以往只會與少數人分享心事。通過說故事和演戲，現在的她學會好好抒發自己的情感。Donna 亦在過程中獲益良多，「以前，我從不敢輕易展示自己，因為我實在害怕受到別人批評，或無法達到他人期望。可是現在，我已全然學會愛自己，把別人具建設性的批評視為激勵自己的推動力。」同時，她們在項目導師的鼓勵下，勇於分享個人感受及問題；並憑藉劇本發聲，讓更多人知道她們的各種看法。隨着她們實踐愈來愈多目標，老師跟朋友對她們亦抱有更高期望。然而，她們並不會麻木佇着，讓壓力湧到跟前。她們欲昂首闊步，勇敢接納其他機會，從而細看命運為其所作的安排。





Learnt to Lead and Listen 學會領導與聆聽

"As a leader, I learnt to ask more of my teammates' opinions." Josie, one of the winners in the 3rd KELY Social Circus Competition said. Her team won the Best Team Spirit Award and was the Champion in the team category.

KELY's social circus programme "Get Positive!" provides young people with a stress management tool and develops their life skills through circus, while the Social Circus Competition KELY organised in March 2017 gave a platform for students to exchange knowledge, enhance their confidence, perfect their skills, and cooperate in a team.

Josie has participated in KELY's circus training for 7 years, all through her secondary school life. Josie learnt to set herself goals at different stages and slowly improves areas she couldn't perform well at first, with a lot of determination and hard work. Seeing the competition as a valuable exposure and a good learning experience, she joined with a few schoolmates.

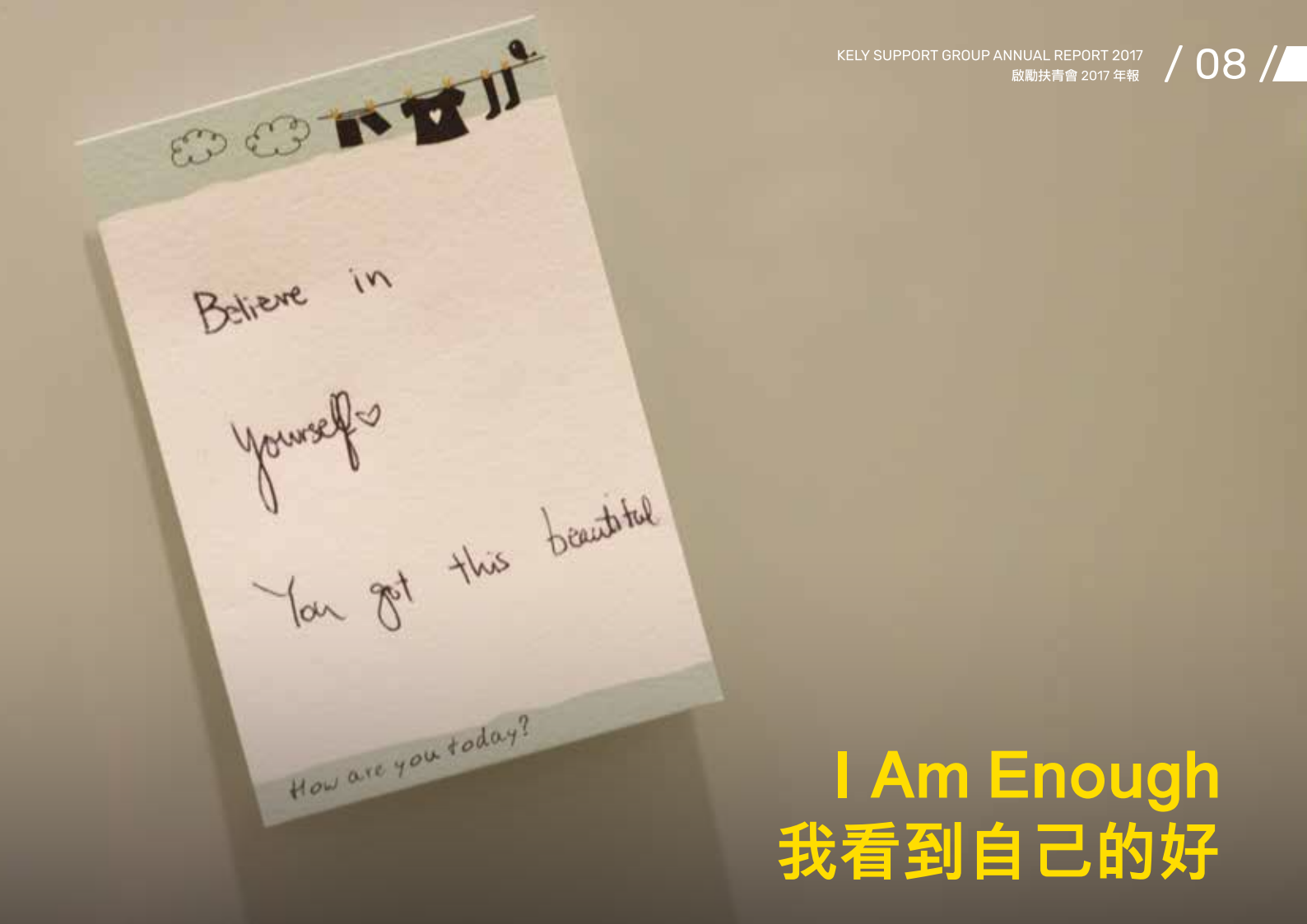
During the preparation of the event, Josie took part in the leading role and choreographed the different moves according to the music. But having less than 2 months to prepare and practice, Josie encountered some difficulties with coordination in the team. Working with unfamiliar classmates was quite challenging because everyone was shy. She felt bad when a teammate didn't show up to practices. Drawing on her experiences of collaboration in the programme, Josie tried to motivate her teammates and tried different ways to connect and bring her team together.

From this, Josie felt her teamwork and communication skills improved a lot. She learnt to invite other members in the team to express their thoughts and managed to build a strong successful team in the end. She now believes it is important for peers as well as other young people in Hong Kong to speak up more as well as listen to other viewpoints.

「作為隊長，我學會徵詢隊友意見。」第三屆「成功在望」啟勵雜藝大賽得獎者之一——Josie接受訪問時說之。在本年大賽中，Josie的團隊獲得最佳默契獎，以及在團隊組中勇奪冠軍。

啟勵的雜藝項目「成功在望」為青年提供減壓方法，並以雜藝發展他們之生活技能。2017年3月，啟勵舉行第三屆雜藝大賽。通過是次比賽，我們務求為學生提供一個讓其互相切磋雜藝技巧，增強自信，以及訓練團隊合作性的平台。

Josie學習雜藝已有7年，涵蓋整個中學生涯。Josie向來努力不懈，她經常於不同階段，為自己設下奮鬥目標，從而循序漸進地作出改善，逐步掌握初期稍遜之處。她及好友一同參與啟勵雜藝大賽，並視之為寶貴經驗及學習機會。Josie在準備比賽期間，毅然擔起領導角色，並根據樂曲編排每個雜藝動作。過程中，Josie跟團隊只有不到2個月時間作賽前預備及練習。期間，她與團隊曾在協調時出現困難。首先，每個新隊員都非常害羞，所以Josie覺得跟她們合作存在一定挑戰。當有隊員缺席練習時，Josie即感到沮喪不已。幸而，憑著在雜藝項目領略的團隊合作經驗，Josie願意全力鼓勵團員，共同克服一切困難。Josie認為，她在團隊合作和溝通技巧上，都有所進步。現在，她願積極邀請其他隊員表達意見，從而促成團結一致的隊伍。她勉勵身邊的同輩及香港其他年輕人均要勇於發言，敢於表達個人意見。



I Am Enough 我看到自己的好

"I'm not changing myself for you. I realise I am enough." The song Ivanna and her schoolmates created in the ExCEL programme speaks of common challenges young people may face today – comparison, trying to fit in, low self-esteem, etc. Similarly, Ivanna was insecure about herself in the past. Little can she imagine herself singing or starring in a music video.

Joining the ExCEL programme, where participants build protective factors against drug use and develop creative drug awareness resources to share among peer networks, Ivanna and her schoolmates came up with a song called "Enough" and an accompanying music video to help their peers learn about personal identity, building confidence and self-esteem.

"There were high expectations from everyone, but when we made the video for our campaign I felt more confident and can say to myself - I can do it!" Ivanna said. They received different feedback for their efforts and found a positive way to overcome the criticisms. Ivanna believes what really matters is the message they are conveying through their music. It is important to promote positive messages to other youth instead of being selfish and just caring about the popularity of the music.

Seeing their accomplishment in the end, Ivanna and her friends all felt very accomplished, motivated, and satisfied with themselves. "For each we are a drop in the ocean, but without any single droplets it doesn't make an ocean." This is what Ivanna concluded about teamwork.

「我不會為你改變自己。我看到自己的好.....」這首歌由Ivanna跟一群參加ExCEL項目的同學所創。他們透過歌詞，訴說着時下年輕人不時面對的問題——互相比較、嘗試融入、自尊心低等等。Ivanna跟這些年輕人不相伯仲，亦曾經對自己欠缺信心。她從未想過，自己有天竟能唱歌，更能擔起領唱角色。

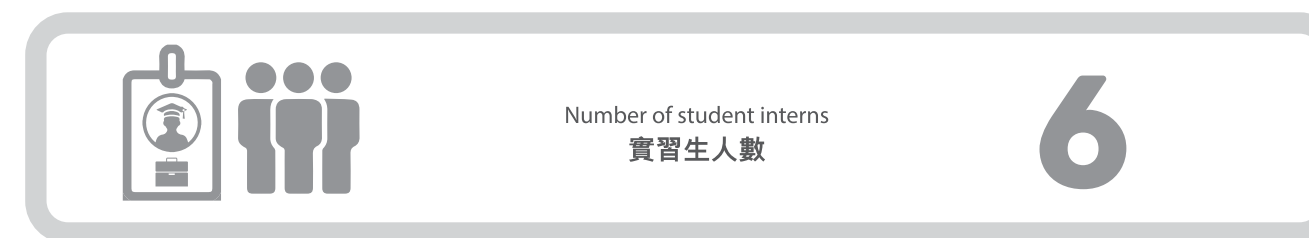
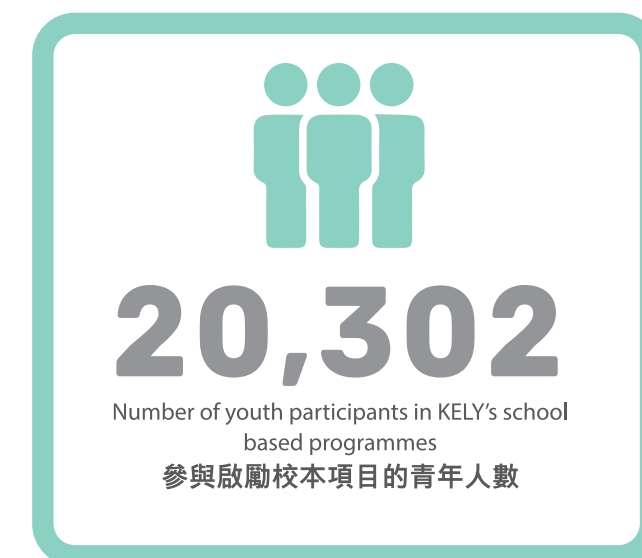
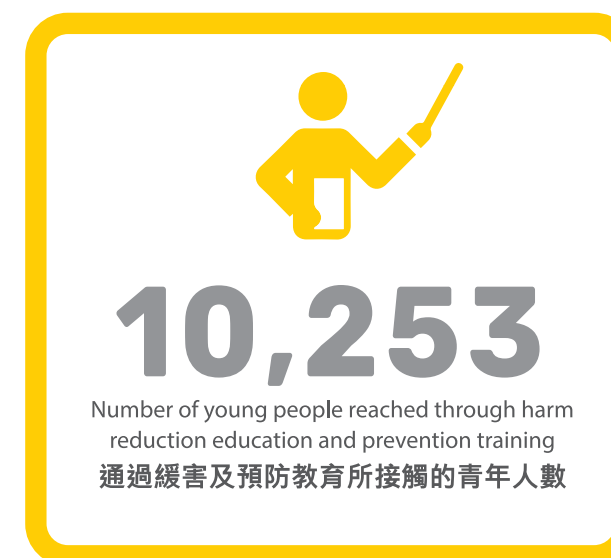
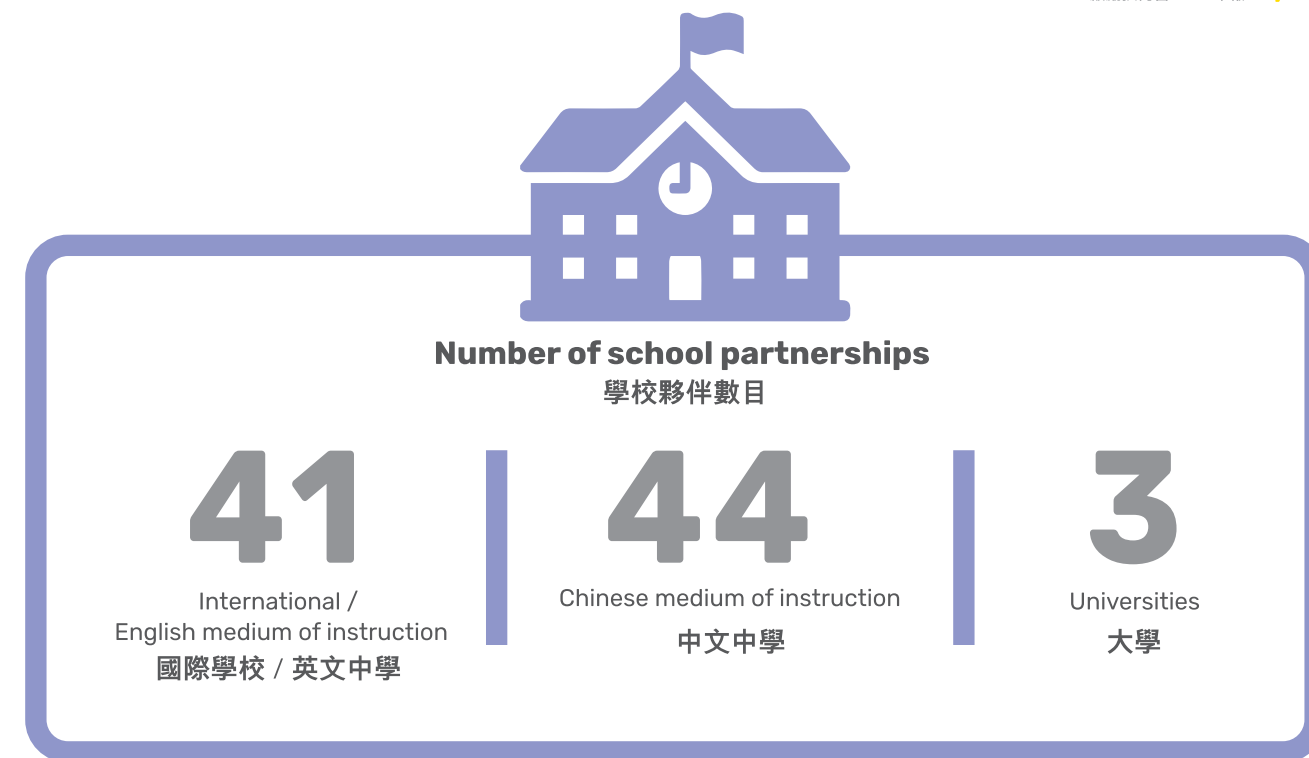
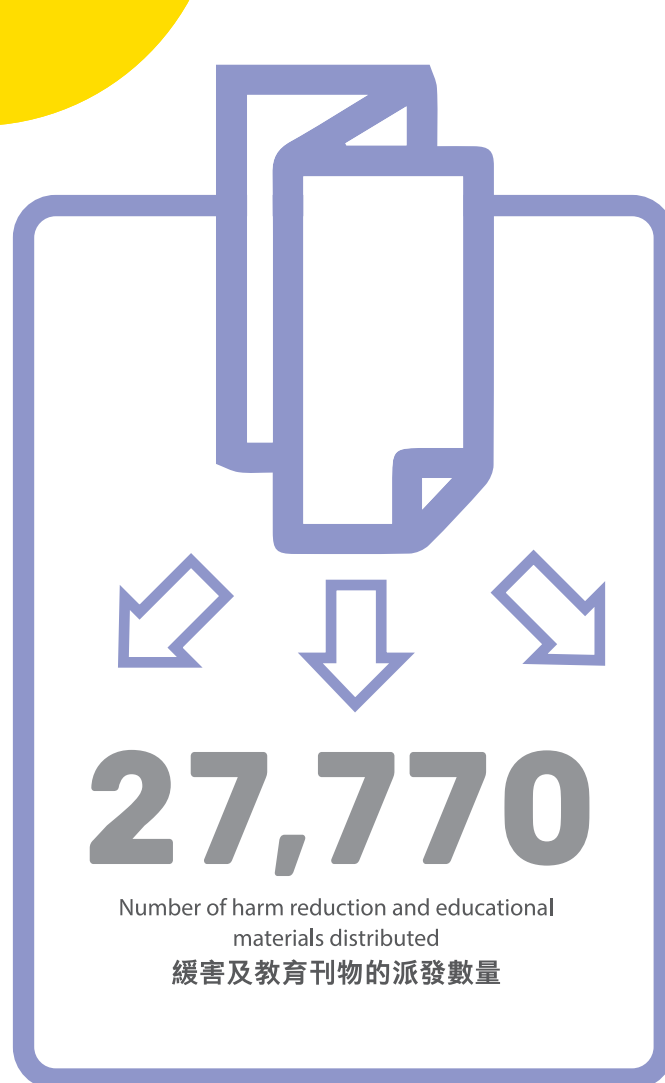
參加者透過ExCEL項目，除了能建立對抗濫藥誘惑的保護元素外；更能親手制定極富創意的預防濫藥資訊，與同輩分享。Ivanna跟同學們於項目中，共同創作一首名為《Enough》的歌曲，並為此錄製音樂視頻，幫助同儕學習了解個人身份、建立自信，以及提高自尊心。

「每人都對是次製作抱有頗高期望。當我們為活動擬定視頻時，我信心十足，更不時跟自己說：『我一定能做到！』整個過程中，他們接收到各式各樣的反饋，並積極尋找解決負面評價之法。Ivanna相信，最值得關注的，屬他們能否通過樂曲傳遞訊息。他們深明，是次音樂製作最首要一環，乃向其他青年傳送正面訊息，而非單單關心歌曲會否流行之類。

Ivanna跟朋友看過其嘔心瀝血的作品後，無不感到滿意、振奮。「我們每一個都彷彿滄海一粟，但若沒有我們這一點一滴，又豈會有那一望無際的大海呢？」Ivanna用這簡單一句話，概括她對團隊合作的看法。

OUR ACHIEVEMENTS

豐碩成果



ABOUT

KELY SUPPORT GROUP

關於啟勵扶青會



KELY Support Group (KELY) is a non-government funded bilingual organisation which provides support to youth between the ages of 14 and 24 in Hong Kong from Chinese speaking, Ethnic Minority and English-speaking backgrounds.

Our mission is to empower young people to reach their potential.

Our programmes and services range from resistance and harm reduction around drug and alcohol misuse to positive youth development for vulnerable and disadvantaged youth. With a priority to understand young people's perspectives, we equip them with key life skills and resilience as they face various challenges growing up in Hong Kong.

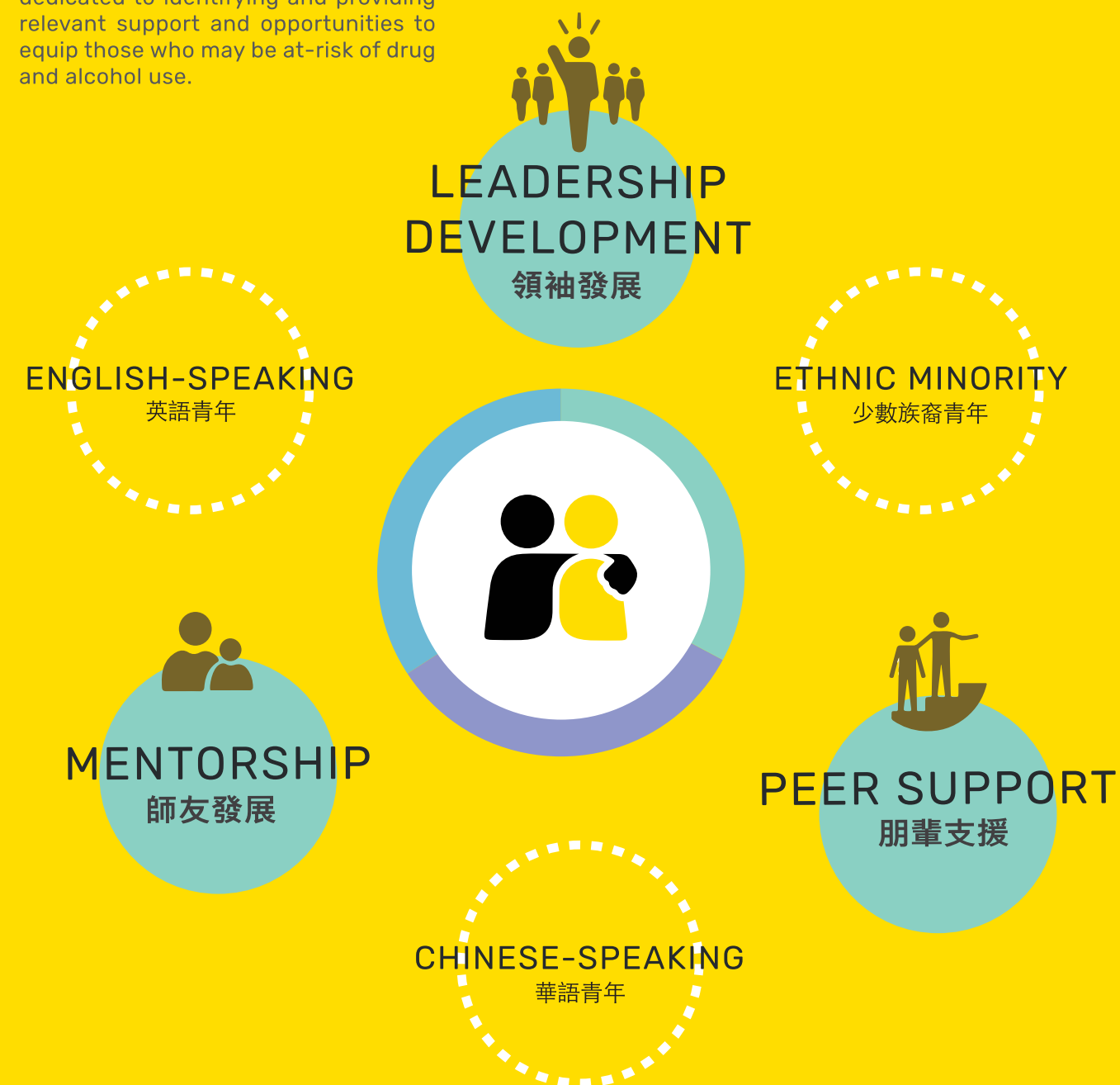
啟勵扶青會(啟勵)屬非政府資助的雙語慈善機構，為本地14至24歲的華語、少數族裔，以及英語青年提供全面支持。

我們的使命是啟發青年潛能，讓其盡展所長。

我們的項目及服務，由傳遞預防濫藥及酗酒知識、增強抗逆能力、展開相關緩害教育，以至推動正向青年發展予處於弱勢的青年。我們認真關注本港青年於成長路上，遇上的各種挑戰；繼而從其角度及發展出發，引領他們裝備關鍵的生活技能及抗逆能力。

Our Core Values, Target Communities and Work Approach

At KELY, we employ a holistic work approach to ensure that our services are approachable and inclusive to the youth communities in Hong Kong. We recognise that each community may encounter different causes, and are dedicated to identifying and providing relevant support and opportunities to equip those who may be at-risk of drug and alcohol use.



我們的核心價值、 服務對象及工作策略

啟勵的工作方針，主要為本港青年社群提供全方位服務，確保他們能更輕易獲得支援。我們深明，各社群遇上的核心問題均有所不同，故我們矢志辨識具濫藥或酗酒風險的青年，為他們提供相應的支援及機會。

KELY'S

CORE SERVICES

啟勵核心服務



1

PREVENTION EDUCATION & HARM REDUCTION

預防及緩害教育

Educate and inform vulnerable young people around drug and alcohol misuse. Build their capacity in resilience strategies, and other related skills to help them make informed decisions and reduce associated harms. This includes: evidence-based drug and alcohol education, skills training, early risk identification and targeted harm reduction outreach.

教導及引領弱勢青年認識有關濫藥及酗酒資訊。青年可從中建構個人及抗逆能力、學習生活技能，日後面對濫藥及酗酒的誘惑時，作出明智抉擇，從而減低與其相關之傷害。我們的活動包括：校園藥物及酒精教育、技能培訓、早期識別風險，以及展開公眾緩害外展活動。



2

POSITIVE YOUTH DEVELOPMENT

正向青年發展

Provide opportunities for young people to explore and develop their core competencies, life skills and creative expressions. This includes mentoring, peer support and opportunities that increase their aspirations for the future.

為青年提供更多機會，讓其發掘及打造個人核心競爭力、生活技能及創意技巧。有關服務包括：師友指導、朋輩支援，以及協助青年尋覓未來志向。



3

ADVOCACY

推廣活動

Raise awareness about issues that young people in Hong Kong face around substances and related issues. Campaign alongside and on behalf of young people, with the aim to influence policy development, upstream thinking, and funding decisions to respond to their needs. This includes: mass media, public outreach, and social media campaigns.

我們的活動，旨在喚起大眾關注有關本港青年面對濫藥及酗酒的議題。我們透過舉辦活動為青年發聲，藉此正面影響本地政策發展及撥款決策，進一步實踐回應本港青年的需求。我們的推廣活動包括：大眾傳媒、公眾外展服務，以及社交媒體活動。





Drama and Life Skills Programme

Funded by

American Women's Association of Hong Kong
由香港美國婦女會資助

Drama-based Drug Prevention Programme

戲劇為本《預防濫藥計劃》

Funded by

Beat Drugs Fund, Narcotics Division
由保安局禁毒處資助

We are pleased to be continuing our drama programmes in 2017. The American Women's Association and Beat Drugs Fund both support programmes that use drama to increase confidence and communication skills while developing resistance strategies and other protective factors against drug and alcohol use. The Drama-based Drug Prevention Programme, funded by Beat Drugs Fund, enables 44 participants from non-Chinese speaking backgrounds to share their new skills and strategies with peers and the wider community. The Drama and Life Skills Programme, funded by American Women's Association of Hong Kong, benefits another 21 students. Performances will increase young people's exposure, thus improving their confidence level.

我們很高興於2017年繼續展開我們的話劇項目。由香港美國婦女會及保安局禁毒處資助的2個項目，均是透過戲劇協助青年增強自信及溝通技巧，並建立抗拒能力及其他保護元素，讓他們勇於對抗濫藥及酗酒的誘惑。由保安局禁毒處資助的戲劇為本《預防濫藥計劃》中，44名來自非華語背景的參加者，與同儕及廣大社區分享他們所獲之新技巧及策略。另外21名參加由香港美國婦女會資助的Drama and Life Skills Programme，亦有同等領悟。通過話劇表演，青年面向群眾的機會大大提升，從而增強其自信心。

Drama and Life Skills Programme

「創作過程、熱身遊戲，讓原來緊張不安的我們，漸漸熟悉對方，繼而互相依賴。我們以前從未在校內編寫劇本。我以前是非常緊張的，但通過綵排和表演，我們一嘗在舞台上表演的滋味，亦助我增強自信。」

參與學生 14歲

「我深入了解人們為甚麼『真的』會濫藥。從前，我以為他們只為讓自己看起來很酷，但現在我知道他們面臨壓力，他們有很多個人問題。」

參與學生 15歲

Drama-based Drug Prevention Programme 戲劇為本《預防濫藥計劃》

“This programme helps me to be more confident in front of my classmates and speak up in class.”

Student participant

“I learnt more about drugs and also to be more confident in standing up for myself when I'm in a situation similar to the play.”

Student participant

“The creative process, warm-up games which got us from being nervous to being very comfortable with each other and rely on each other. We had never written scripts before in our school. I was nervous in the past but the rehearsal and performance gave us a chance to act on stage which gave me confidence.”

Student participant
14 years old

“I have gained insight into why people really take drugs. I used to think they are just doing it to look cool and have fun but now I know that they face pressure and they have a lot of personal issues.”

Student participant
15 years old

「這個項目助我在同學面前更具自信。現在，我敢於在班房內發言。」

參與學生

「我學到更多有關藥物資訊。日後當我面對劇中情況時，我將更有自信地站出來。」

參與學生

DRUG AND ALCOHOL AWARENESS WORKSHOPS



預防濫藥及酗酒 意識工作坊

Funded by

Narcotics Division, self-funded by schools
由保安局禁毒處資助；學校自資

Our popular school-based workshops are interactive and evidence-based, focusing on the effects and risks of drug and alcohol use, as well as related issues like self-esteem and bullying. In 2017, we delivered over 160 workshops in 32 English Medium of Instruction schools and reached over 7,000 students. Many of these were funded by the Narcotics Division and we are pleased to be able to deliver them free of charge to schools.

我們一直深受學校歡迎的工作坊，着重以互動和實證基礎為本的方式，討論有關濫藥及酗酒之風險及影響，當中還包括其他議題，如：自信及欺凌。在2017年，我們於32所以英語授課的中學裡，舉辦超過160個工作坊，接觸逾7,000名學生。當中許多工作坊都由保安局禁毒處資助，我們很高興能夠為學校提供免費的工作坊。

「我對工作坊的活動甚感興趣，因為它帶領我們仔細思考。我會將這個工作坊推薦予朋友們，因為我覺得它可以幫助許多人，亦是一個不錯的體驗。」

參與學生 15歲

「這些充滿互動的活動令我相當投入，讓我充份實踐NICE之抗逆策略。活動不但吸引，亦能為大家提供豐富資訊，故我們真的能夠學到一些東西。」

參與學生 15歲

"The activities got us thinking and kept me interested; I would recommend this workshop to my friends (because) I think it could help a lot of people and it was a good experience."

Student participant, 15 years old

"The interactive activity got me more engaged and I could actually practice the NICE resistance techniques. It's very informative and engaging so you can actually learn something."

Student participant, 15 years old

PREVENTION STARTS WITH YOU

預防由你做起



Funded by

Beat Drugs Fund, Narcotics Division
由保安局禁毒處資助

In 2017, we completed this programme which targeted parents and teachers in English Medium of Instruction schools across Hong Kong. An engaging and interactive two-hour workshop increased knowledge and skills around drug use, focusing on the most commonly used drugs in Hong Kong and how to talk to young people about this issue. We reached over 90 parents and 60 teachers by the end of the programme in 2017.

2017年，我們順利完成這個針對服務本港家長及英中教師的項目。兩小時工作坊著重互動，談話主題圍繞香港最常使用的藥物，以及如何與青年討論濫藥議題。這一切定能幫助師長增加對藥物的認識。2017年，我們共接觸超過90名家長和60位老師。

BESPOKE WORKSHOPS

訂制培訓



KELY continues to respond to requests for training on a range of topics affecting young people. In 2017, this included workshops for over 70 students, parents, teachers, counsellors and other school staff as well as Universities, including social work students. Our topics have included evidence around what works in drug prevention education, how to communicate with young people around drug use, eating disorders, friendship, technology dependence and others.

徇眾需求，啟勵將繼續為各受眾，推出一系列環繞青年為題的工作坊。2017年，我們已為超過70名學生、家長、教師、輔導員，其他教職員，以及大學和社工系學生提供工作坊。我們的主題包括：透過實證展示預防濫藥教育的有效之處，以及如何跟青年談論有關濫藥、厭食症、友誼、依賴科技等其他議題。

ExCEL!



「通過此項目，我學會更有自信地表達個人看法。以前，我時常擔心別人不喜歡我的話題，又或者對之不感興趣。現在，我卻認為，儘管人們對我的話題不感興趣，我都應該勇於說出自己的想法。」

「現在，我已經簡單知道各種藥物的藥效，以及如何對人們造成影響。我很榮幸大夥兒能夠一同舉辦這些有趣的教育活動。」

「我從項目中了解濫藥風險。及後，我們通過製作一個音樂視頻，自信地展示我們所學的一切。原來我亦具影響別人的能力。」

三名參與學生

Funded by

Operation Santa Claus
由愛心聖誕大行動資助

Operation Santa Claus funded this multi-year programme that targets at risk Ethnic Minority young people. In 2017, 90 young people from 4 different schools took part to build protective factors against drug use and then learn technical and creative skills. They have used these skills to develop culturally appropriate drug awareness resources that were then shared across the schools and through other networks. Participating students have produced a music video, an alcohol information booklet and exhibition, stationery, stickers, baseball caps and other resources with positive messages during summer with the support from peer supporters and mentors. Starting from fall, 50 more participants from 2 other schools joined the programme to spread positive messages in their school communities.

由愛心聖誕大行動資助的跨學年項目，已為不少具風險的少數族裔青年提供服務。2017年，90名來自4所學校的青年通過參與是次項目，建立對抗濫用藥物的保護元素，並學習專業及創意技巧。及後，參加者需運用有關所學技能，制定出切合其文化背景的藥物認知資訊，並在校園及其他社交網絡分享。夏季時，參加者親手製作一個音樂視頻、一本展示酒精資訊的刊物、舉辦以酒精為題的展覽、製造文具、貼紙、棒球帽，以及各類附有正面訊息的學習材料。同輩支持者及師友於項目中，為青年提供進一步支援。由秋季開始，再有50名來自另外2所學校的學生參加本項目，於其校園社區傳遞正面訊息。

"I am more confident to give ideas in the programme. Before I used to get nervous about what if people don't like it or aren't interested. Now I think you should just give what you know even though they might not be interested you should say out what you have."

"I think I now know the drug effect briefly and how they affect people. Really glad we got to organise fun and educational activities."

"I learnt about the risks of drugs, felt confident of what we learnt and shared with others by producing a music video. I actually have the ability to influence others."

From 3 student participants

SOSKELY

In 2017, our funders were Hong Kong Rugby Union (HKRU) for Hong Kong Sevens, Road to Ultra and LiveNation for Creamfields.

Thanks to the generous support of our funders, particularly HKRU, we continue to expand our SOSKELY harm reduction outreach programme, support more young people at some great events and raise awareness with our social media campaign. In 2017, we delivered outreach campaigns at Hong Kong Sevens, Road to Ultra Hong Kong, Clockenflap and Creamfields. We delivered 4,132L of water to young people at these events as well as provided emotional support and a safe space, with the support of 103 volunteers across different events.

2017年，我們在國際七人欖球賽的緩害外展行動，獲得香港欖球總會資助；LiveNation 則資助我們在Creamfields的行動；至於我們在Road to Ultra 音樂節推動之服務，就得到該主辦單位提供資助。在此，我們由衷感謝一眾資助者的支持，尤其是香港欖球總會，讓我們得以擴闊緩害外展服務的版圖，在大型活動上支援更多青年，以及透過社交媒體提高大眾意識。2017年，我們在以上3個外展活動，以及Clockenflap中，獲得103名義工幫忙，向場內青年派發合共4,132公升清水，並為他們提供情緒支援，以及安全的休息環境。

「能夠協助SOSKELY的工作真好。因為我們抱著非批判性的態度，我覺得年輕人都樂意跟我們暢所欲言。」

SOSKELY 義工

「在SOSKELY的休息區很安全。義工們給予我們不少幫忙。」

青年 22歲

「4年前我和朋友們就讀中學時得到了SOSKELY的幫助。現在看到你們的團隊越趨強大實在很高興！多謝你們的服務！」

青年 21歲

"It's amazing to support SOSKELY. I think young people feel comfortable talking to us because we have a non-judgmental approach."

SOSKELY volunteer

"I found it safe here at the SOSKELY tent. The team offered lots of help when I needed the support."

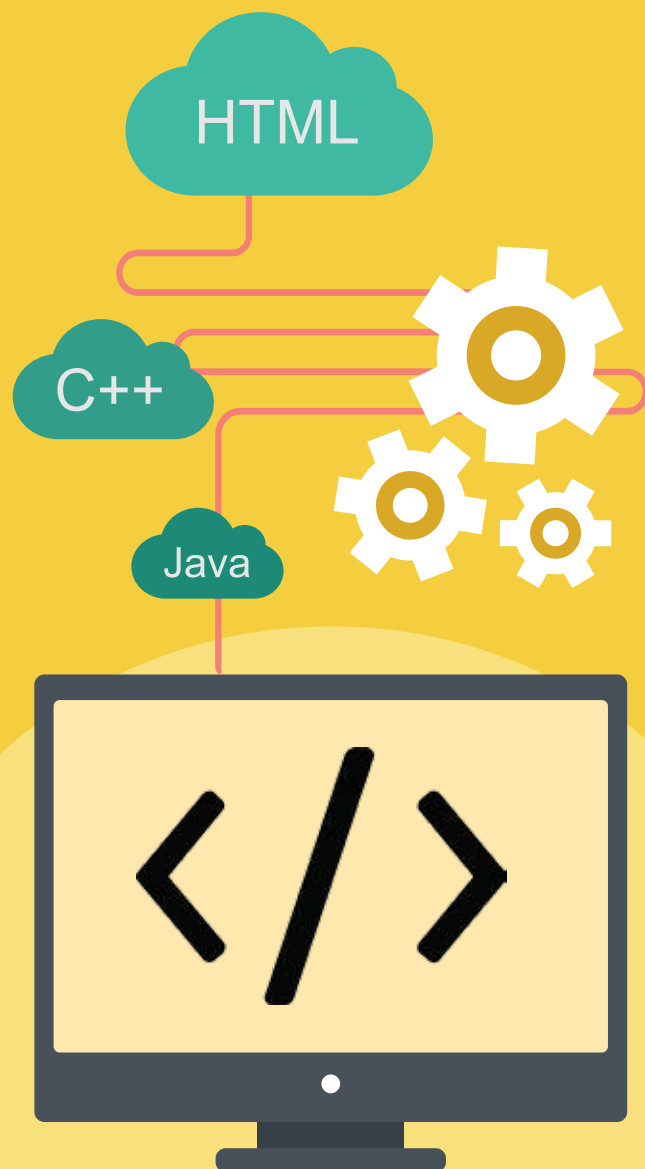
Youth, 22 years old

"SOSKELY helped me and my friends 4 years ago when we were in high school. So grateful to see this still going strong today! Thank you for your service!"

Youth, 21 years old



CODING FOR LIFE



Funded by

Rotary Club of Hong Kong South
由Rotary Club of Hong Kong South 資助

Coding for Life is a pilot programme that was launched in 2017. It aims to help young people from deprived communities in Hong Kong to develop life skills and resilience along with coding skills. Participants attend weekly, evidence-based and interactive workshops that focus on a series of life skills including communication skills, self-awareness, goal setting and resistance strategies.

They go on to learn coding skills and practice the life skills acquired through group work and the development of web-based resources (could be an app, a website or a forum for example). Resources will support protective factors such as peer support and drug prevention messages.

Coding for Life 屬啟勵於2017年推出的全新編碼項目，旨在幫助本港基層社區的青年裝備生活技能和抗逆能力，並學習各種編碼技巧。參加者需每周出席以實證為本的工作坊。透過此充滿互動性的工作坊，參加者可從中學習一系列生活技能，當中包括：溝通技巧、自我意識、設定目標，以及抗逆策略等等。

參加者通過小組工作，以及開發網絡資源（如：應用程式、網頁、論壇），循序學習編碼技巧、鍛鍊生活技能。他們所開發的資源內含保護元素，例如：朋輩支援、預防濫藥訊息。



GET POSITIVE!

成功在望



Funded by
The Community Chest of Hong Kong
由香港公益金資助

This stress management programme offers local schools a range of opportunities to support young people under pressure. The Get Positive workshops help students learn positive thinking techniques. The Social Circus Training component of the programme delivers resilience, peer support and social circus skills in schools while the Juggling Circle enables participants to continue to develop their confidence, peer support and social circus skills in the community. We worked with over 7,000 young people in 43 different schools in this programme in 2017.

此壓力管理項目主要給本港以母語授課之學校提供各種機會，為現正面對壓力的學生送上支持。「成功在望」工作坊旨在協助學生建立正面思維。通過雜藝訓練，參加者可從工作坊裡學習抗逆技能、朋輩支援，以及雜藝技巧；而Juggling Circle則讓參加者在社區中，繼續增強自信、學習朋輩支援及發展雜耍技巧。2017年，我們於43所學校推行有關項目，服務超過7,000名青年。

"Juggling is a way for me to relieve stress. I bring my Diablo set (a type of juggling equipment) everywhere I go. I am not afraid to play it in the crowd. I am glad that I found my way to manage my stress through the programme."

Student participant

"As a team player, I learnt to speak up more, provide more assistance, and not to rely on the leader to decide everything."

Student participant

"We are delighted that this programme can provide students with a multi-faceted school life and a learning platform outside academic lessons. Through learning new skills, students can build their confidence and resilience, as well as learn to listen to instructions and get along with others."

Teacher from
Kwun Tong Government Secondary School

「雜耍是我紓緩壓力的一種方式。無論我走到哪裡，我都會帶上這套扯鈴工具（一種雜耍用具）。我並不害怕在人群中表演扯鈴。通過這個計劃，我很高興能夠找到管理壓力的方法。」

參與學生

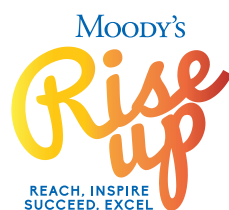
「作為團員之一，我學會表達個人意見，主動幫助團員；而非依賴團長決定一切瑣事。」

參與學生

「我們十分高興這個計劃，能給予學生一個多元化的校園生活和一個課堂以外的學習平台。透過學習新技能，學生能增強自信心，磨練意志，以及學會聆聽指示和與別人相處的技巧。」

觀塘官立中學老師

MOODY'S RISEUP



少數族裔青年社區參與 及融入嚮導計劃

Funded by
Moody's Foundation
由穆迪基金會資助

This youth development programme, funded by Moody's Foundation, is now in its third year. Participants develop life skills and learn photography, bringing the two together to express their strengths and aspirations. In 2017, over 70 ethnic minority young people from deprived districts in West Kowloon and the New Territories have used new knowledge and skills to express their own and their community's experience of life in Hong Kong through photographs. Themes have included identity, self-awareness and strengths, as well as universal themes of friendship, relationships and aspirations. Participants are mentored by Moody's employees throughout the programme.

這個由穆迪基金會資助的青年發展項目，已是第三年推行。參加者通過結合裝備生活技能和學習攝影技巧，展現其個人強項與願景。超過70名居於九龍西及新界的少數族裔青年，於2017年學會運用新知識和技巧。他們透過照片，展示自己或其他人居於香港的各種體驗。照片主題包括身份、自我意識、個人長處，還有友誼，人際關係，以及志向等。整個項目中，穆迪員工均擔任參加者的導師，帶領他們學習。

「我希望我的照片能像『鏡子』般，讓人們看到其壓力，繼而激勵他們卸下重負，享受人生。」

「我選擇的照片，反映着我內心深處一些我平日很少表達的感受。」

「從這個項目，我進一步了解自己，並比以前留意更多身旁的事物。我從來沒有想過我從哪裡來，但現在我真的很感興趣。我意識到以往對自己的了解並不多。」

三名參與學生

"I hope that if my photographs hold up as 'mirrors' to people, where they see their own stress and pressure reflected in them, they can be inspired to put their stress aside and enjoy life."

"The photos I have chosen reflect some of my feelings deep inside that I seldom express."

"Through this programme I've learnt more about myself and I notice things a lot more than before. I never used to think about where I come from but now I am really intrigued. I realise there's so much I didn't know about myself."

From 3 student participants



SEEING THE POSSIBILITIES

友你掌舵

Funded by
The Swire Group Charitable Trust (2016-2018)
由太古集團慈善信託基金資助 (2016年至2018年)

Funded by Swire Trust for 2016-2018, this programme supports vulnerable ethnic minority young people with culturally appropriate opportunities to develop life skills, overcome barriers and increase their aspirations while developing positive relationships with peers and trusted adults. A focus on event management and fashion design enables participants to increase protective factors while learning transferable skills that help young people succeed. This was the 6th year that we have offered this valuable opportunity to young people in Hong Kong. To date, over 120 young people have completed this programme.

在太古集團慈善信託基金資助下，我們得以於2016年至2018年期間，順利扶植來自少數族裔背景的弱勢青年。透過此項目，青年能在適合他們的文化配備下，與同輩及可信賴的成人建立正面關係。同時，參加者亦可從中學習生活技能、培養克服障礙的能力，並發掘個人志向。通過一系列活動策劃及時裝設計之訓練，參加者除了能增加保護元素外，亦能學習助他們踏上成功之路的多方技能。這已是我們第六年透過項目，為本港青年提供難能可貴的機會，充實自己。直至現在，已有超過120名青年參與並完成有關項目。

"Watching the students develop over the programme has been an incredible journey. The KELY module of sustainable fashion really made each participant think about how they were consuming and helped them to realise the roles they would play in shaping not just their own futures but also the futures of their peers, family and friends. Giving students this creative opportunity empowered their thinking and actions and would set them up with valuable life skills forever!"

Fashion design trainer

"I'm proud of our enthusiasm as a group and the ideas that we have developed, our outfit is a reflection of making bold choices and embodying something you want to be but can't."

Student participant

「看着參與項目的學生日漸成長，我覺得這確實是趟難以置信的旅程。啟勵的『可持續時尚』模式，引領每位參加者仔細思索他們的日常消費方式。參加者能領略其角色——他們並非單單塑造個人未來，還有屬於他們朋輩及家人的未來。是次創意學習，不但啟發參加者的思維及行動，更為他們的將來樹立畢生受用的生活技能。」

時裝設計導師

「我為整個團隊燃起的熱情，以及共同構思的點子感到驕傲。我們所設計的服飾，充份展示我們如何突破框架，創造無限可能。」

參與學生



TALK2ME



Funded by

Ng Teng Fong Charitable Foundation
由黃廷方慈善基金資助

Now in its third year as a school-based initiative, this 3-month peer support programme has helped 19 secondary school students from Chinese speaking backgrounds develop communication skills and strategies to offer positive and supportive instant messaging to peers. Issues like drug and alcohol use, problem solving and emotional support were explored as well as boundaries/limits as a peer supporter, seeking help and referral options.

這個為期3個月的校本項目至今踏入第三年。透過加入「朋輩支援」這個元素，我們順利協助19名來自華語背景的中學生建立溝通技巧，並引導他們學習如何通過發送正面的即時訊息，為同輩送上支持。當同儕遇上一些跟濫藥及酗酒有關的問題時，參加者便可從旁協助他們尋求解難，以及情緒支援之法。參加者亦能進一步了解朋輩支援的界線，轉介同儕及尋求協助的渠道。

「我可以在項目中，分享讓我感恩的一切。我能夠由心表達我的想法。」

「我能在各環節裡透過角色扮演，鍛鍊所學的技能。」

「我於本項目中學會如何支持朋輩，並將這行之有效的技能，應用在日常生活當中。」

三名參與學生

"I can share things that I am thankful for during the programme. I am able to express my heart."

"I am able to do roleplays and practice the skills I've learnt during the session."

"I learnt how to support my peers. The skills taught in the programme are effective and I am able to use it in daily life."

From 3 student participants



GROWING UP WITH KELY



Self-funded by Schools
學校自資

We delivered this programme in 2 schools in 2017, increasing access to psychological support for vulnerable young people and helping over 1,000 students develop resilience and protective factors. In this year-long programme, we assess the mental health of students and follow up with targeted support for those who need it most alongside life skills workshops for every student. Group and individual therapy provides a vital safe space for high-risk young people in their schools.

此項目主要為弱勢青年提供心理支援。2017年，我們於本港2所學校進行此項目，協助超過1,000名學生建立抗逆能力及保護元素。此項目為期一年，除了為每名學生提供生活技能工作坊外，我們還會評估學生的精神健康狀況，再為每位需要進一步支援的學生，提供針對性的協助。無論是小組治療，抑或「一對一」治療，均為校內高風險的青年送上重要的「安全網」。

"Procrastination is a hot issue to discuss and a majority of teenagers don't know how to deal with it. It's so educational and meaningful to them."

Form 2 Teacher

"Because KELY Support Group is fun and helps us understand the real world."

Student participant
13 years old

「『拖延』屬時下廣泛討論的議題。大多數青年都不曉得如何處理有關問題。因此，這個項目對他們來說甚具教育意義。」

中二級教師

「啟勵扶青會以有趣方式，引領我們了解現實世界。」

參與學生
13歲

OPEN DOOR WORK PLACEMENT PROGRAMME



開放式實習計劃

Funded by

Green Family Foundation,
The Keswick Foundation,
CHI Residences and Ovolo Group Hotels
由Green Family Foundation
凱瑟克基金
太極軒
奧華酒店集團資助

KELY continued our summer work placement programme for Ethnic Minority young people in 2017. KELY programme alumni were invited to apply for employability training and then compete for work placement opportunities. Thirty-eight applicants received 3 days of employability training and met prospective employers. Seventeen successful candidates from 5 different schools were offered a 4-week paid work placement, some with the chance of a full time job at the end of it. In 2017, we worked with 11 different companies who offered the placements and we hope to continue to expand this programme.

啟勵於2017年繼續推行這個特別為少數族裔青年而設的暑期實習計劃。曾參與啟勵項目的學員均獲邀申請實習。38名申請者順利接受為期3天的就業能力培訓，並與未來僱主會面。來自5所學校的17名申請者，最後成功獲得為期4星期的有薪實習。他們更有機會在實習完結後，獲聘成為全職僱員。在2017年，啟勵成功與11間公司合作提供實習崗位。我們希望繼續拓展本項目，為青年提供更多機會。

「這個夏天，我過得十分充實，因為我參加了由啟勵扶青會安排的暑期實習計劃。當中，我除了學到各種新技能外，還獲得僱主專業意見，拓寬我的人際網絡。」

青年實習生

「這個暑期實習計劃非常實用。你不但能夠從中裝備新技能；更重要的是，你能體現真實的工作環境，以便更易適應未來的職場環境。」

青年實習生

"It was a productive summer for me due to KELY Support Group's work placement programme. I was able to develop new skills, get professional advices from employers and expand my network."

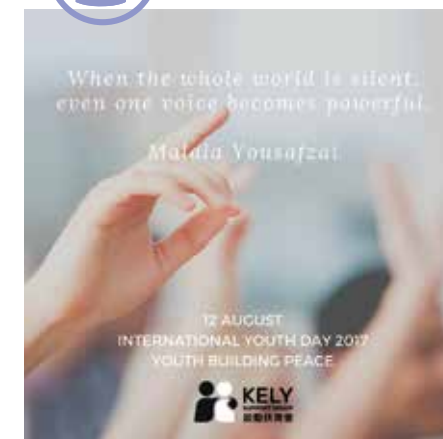
Youth intern

"The work placement was very useful as you get to learn quite a lot of new skills and the most important thing would be being able to experience a real work environment so that I can adapt efficiently later in the future."

Youth intern

INTERNATIONAL YOUTH DAY SOCIAL MEDIA CAMPAIGN

國際青年日社交媒體活動



To celebrate International Youth Day, which falls on 12 August every year, KELY rolled out a social media campaign from 1 to 11 August 2017 to advocate for youth in Hong Kong and around the globe. We collaborated with a young local illustrator (@BigHeadsHK) in designing a series of social media graphics that reinforce the important role of youth in building peace and encourage the public to listen to young people.

為慶祝每年8月12日舉行的國際青年日，啟勵於2017年8月1日至11日期間，舉行了社交媒體活動，藉此倡導全球及本港青年。我們與本地一位年輕插畫師（@BigHeadsHK）合作設計一系列插畫，帶出青年在建設和平中擔當的重要角色，以及鼓勵大眾聆聽青年意見。

SPEAKER EVENTS 客席分享

KELY was invited to speak at 9 events throughout 2017 including the UBS Hong Kong Community and Philanthropy Talk, Crown Club Coffee Morning, stress management seminar at HKUST, TEDx Centennial College and TEDx Hong Kong. We shared with a variety of audiences, from youth, parents, to corporates, different topics such as stress management, recognising behavioural issues in youth, and working with philanthropic foundations.

2017年，啟勵獲邀出席9個活動，擔任分享嘉賓。活動包括：瑞銀香港社區及慈善博覽會、嘉柏座談會、香港科技大學壓力管理工作坊、TEDx Centennial College及TEDx Hong Kong。我們的分享對象由青年、家長，以至企業；題目則圍繞壓力管理、青年行為認知，以及如何跟各慈善基金會合作。



MEDIA COVERAGE 媒體報導

There were 31 media coverage for KELY in 2017, from news articles, opinion pieces to live and pre-recorded radio programmes, covering Chinese, English and ethnic minority media channels. Apart from drug and alcohol issues, we spoke about our programmes and harm reduction outreach services, as well as different youth issues including truancy and mental health among young people.

2017年，啟勵獲媒體採訪之報導高達31則，當中包括：新聞報導、評論，以及現場或預錄後播的電台節目。報導內容覆蓋中、英和少數族裔的媒體頻道。我們除了談及有關濫藥和酗酒的議題外，還分享啟勵推動的項目和緩害外展服務，以及時下青年面對之問題，包括逃學、青年精神健康等等。

Hong Kong teens make drug awareness videos to engage their peers

Three-year project by KELY Support Group, a youth charity, also aims to teach participants leadership and life skills

Published: Tuesday, 21 November 2017 10:46pm
Updated: Thursday, 23 November 2017 8:02pm



EVENTS HIGHLIGHTS 活動摘錄

We thank all our volunteers and friends who gave their invaluable time to KELY. Whether as mentors, committee members, experts, advocates and helpers, they played an important role in enabling our team to provide the best training, development and awareness building for young people.

我們衷心感謝所有願意獻出寶貴時間的義工、朋友。無論是擔任義務導師、委員，專家，倡導者抑或協助者，您們的無私奉獻，都讓啟勵能夠更有效地為青年提供最優質的培訓及發展，從而提高他們對濫藥的意識。

FUNDRAISING HIGHLIGHTS 籌款活動摘錄

As a non-government subvented organisation, sustainable sources of donation are key to our continued development. We appreciate all our generous donors and passionate supporters who organised fundraisers to benefit our youth. We are always looking for opportunities to fundraise and solicit support to advocate and enable vulnerable youth in Hong Kong to reach their potential.

作為非政府資助的機構，啟勵能夠持續發展，實在有賴社會各界多年的慷慨捐助。我們在此由衷答謝各位善長仁翁，以及熱心為我們舉辦籌款活動的人士。與此同時，我們未來亦會繼續竭力籌募捐款及尋找支援，好讓本港弱勢青年獲得充分支持，得以盡展所長。

2017 YEAR IN REVIEW 年度回顧



2017 EVENTS HIGHLIGHTS 活動摘錄

JAN

一月

Moody's RiseUp Youth Photo Exhibition **"In Light Of"** – helping ethnic minority and local youth express their passion and inspiration.

Moody's RiseUp 「光・映我心」照片展覽 —— 幫助少數族裔及本地青年展現他們對生命的熱情，以及日常生活帶給他們的啟發和靈感。



MAR

三月

KELY promoted our prevention education to the public at the **Rotary Hong Kong Marathon 2017**
啟勵於「**扶輪香港超級馬拉松2017**」舉行展覽，旨在向公眾推廣青年預防教育。

3rd "Get Positive!" **KELY Social Circus Competition**
第3屆「成功在望」啟勵雜藝大賽

KELY recruited 7 youth teams to participate in the **CWS City Challenge 2017**
啟勵順利招攬七隊年輕人參加樂幼計劃城市挑戰賽2017。

KELY's Juggling Circle performed in the **St. Patrick's Day Parade**
啟勵雜耍團成員在 **St. Patrick's Day Parade** 巡遊中各展所長。



JUL

七月

Photography works of 21 students from another phase of **Moody's RiseUp, "Mirrors and Windows"**, were exhibited at PMQ.

Moody's RiseUp 「明鏡與心窗」照片展覽於元創方揭幕，展出21名學生的精彩作品。

Drama performance by 21 ethnic minority and Chinese students of our **Drama and Life Skills Programme**.

21名參加**Drama and Life Skills Programme**的少數族裔及華語青年，親自演繹由其創作的話劇。



SEPT

九月

SOSKELY at **Road To Ultra: Hong Kong**
SOSKELY在 **Road To Ultra** 香港進行外展服務



APR

四月

SOSKELY at the **Hong Kong Sevens**
SOSKELY在香港七人榄球賽進行外展服務



MAY

五月

KELY's 25th Anniversary Appreciation Evening – a special occasion to thank our stakeholders and supporters. It was a great celebration with 140 attendees from patrons, funders, to mentors and student participants.

啟勵25週年嘉許晚會 —— 一個答謝啟勵持份者及支持者的活動。140名嘉賓當中除了贊助人和資助者外，還有師友與學生。



JUN

六月

In celebration of **International Day against Drug Abuse and Illicit Trafficking (World Drug Day)**, KELY launched its 3rd drug prevention booklet created by our youth – **"All About Alcohol - A young person's guide to staying safe around alcohol"**.

為慶祝**國際禁毒日**，啟勵發佈第3本由青年編製，有關預防濫藥的刊物《**酒精知多D - 青年如何應對酒精指引**》。

"All About" Showcase from the **ExCEL** programme also advocates World Drug Day, involving close to 100 students from 4 schools. **ExCEL**項目的 **"All About"** 展覽同樣響應國際禁毒日，共有來自4所學校接近100名學生參與。

Seeing the Possibilities "True Colours" fashion show
友你掌舵《**True Colours**》時裝表演

Around 30 KELY youth learned rugby at the **Bloomberg Kids Fun Day**.
約30名啟勵青年出席《**Bloomberg Kids Fun Day**》，學習榄球知識。



NOV

十一月

SOSKELY at **Clockenflap** Hong Kong's Music and Arts Festival
SOSKELY在 **Clockenflap** 香港音樂及藝術節進行外展服務。

UBS Hong Kong Community and Philanthropy Fair 2017
瑞銀香港社區及慈善博覽會2017



DEC

十二月

SOSKELY at **Creamfields** Hong Kong.
SOSKELY在香港 **Creamfields** 進行外展服務。



FUNDRAISING HIGHLIGHTS 2017 籌款活動摘錄

FEB

二月

Open Door Cafe Charity Club Sandwich
Open Door Cafe 慈善三文治義賣

Sha Tin College – **NOVA Dance Competition**
沙田學院 – **NOVA Dance Competition**



JUL

七月

KELY Support Group's Moon-cake Charity Sale 2017
啟勵扶青會中秋慈善月餅義賣2017



AUG

八月

Timberland x KELY Charity T-shirt launched in designated Hong Kong Timberland stores on International Youth Day (12 August)
Timberland X KELY 慈善 T-shirt正式於國際青年日(8月12日)，在本港指定的Timberland分店內發售。



SEPT

九月

One of the charity beneficiaries of the **Hong Kong Blue Tie Ball 2017**
Hong Kong Blue Tie Ball 2017 受惠機構之一

Epic Art Life Charity Auction
Epic Art Life 慈善拍賣會



OCT

十月

The Playground of Possibilities Crowdfunding Campaign



NOV

十一月

KELY Support Group 2017 Fund Raising Concert with the SAR Philharmonic
啟勵扶青會 x 香港愛樂團慈善音樂會

Renaissance College - **Dance Without Borders**
啓新書院 - **Dance Without Borders**

The Big Picnic



DEC

十二月

Localiiz Hong Kong - Christmas Socialiizer
Localiiz 香港聖誕活動

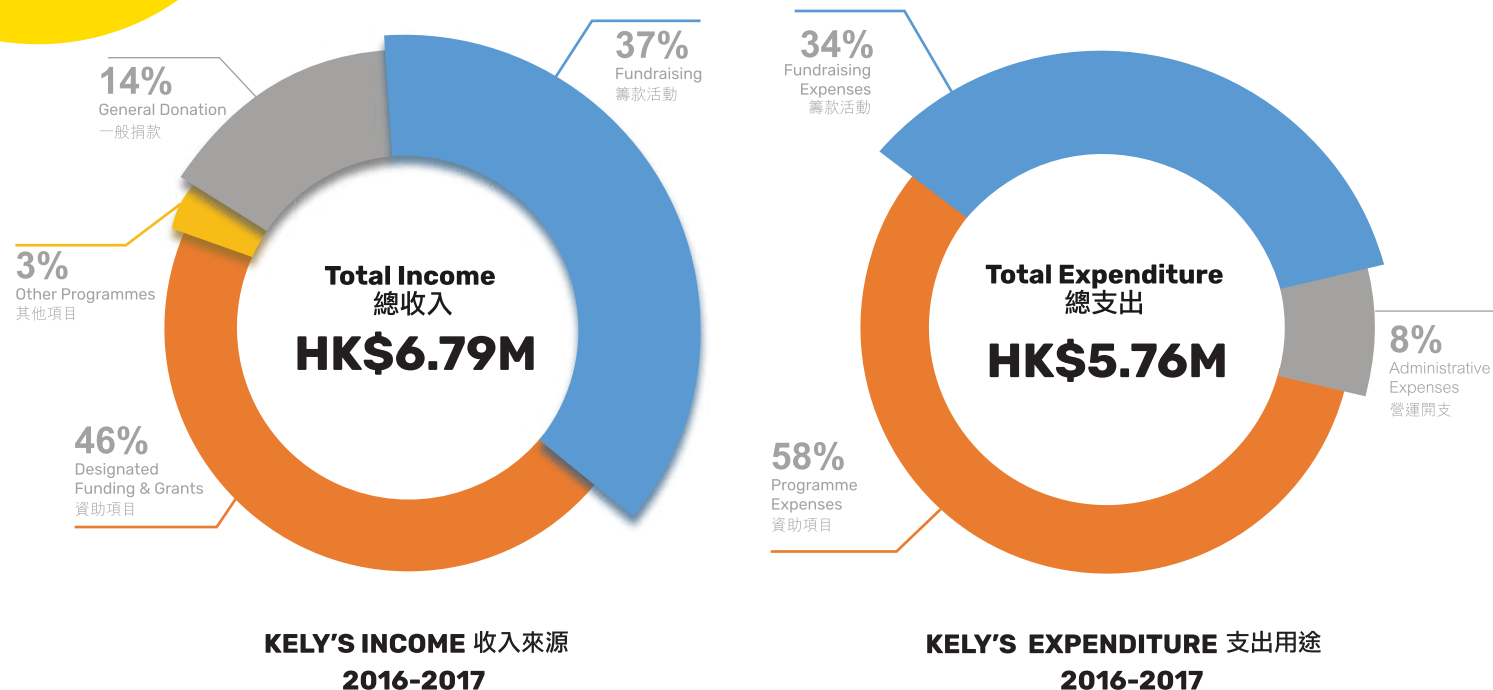
One of the charity beneficiaries of **KPMG Run for a Claus**.
畢馬威 KPMG Run for a Claus 的受惠機構之一。



FINANCIAL

HIGHLIGHTS

財政摘錄



PEOPLE

AT KELY

啟勵成員



KELY SUPPORT GROUP LIMITED
(LIMITED BY GUARANTEE)

STATEMENT OF PROFIT OR LOSS AND OTHER COMPREHENSIVE INCOME
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2017

	Note	2017 HK\$	2016 HK\$
INCOME	4	6,790,831	5,482,284
OTHER REVENUES	4	67	4,028
TOTAL INCOME		6,790,898	5,486,292
DEPRECIATION		(26,426)	(23,989)
STAFF COSTS		(3,974,905)	(3,312,723)
ADMINISTRATIVE AND OTHER OPERATING EXPENSES		(225,861)	(276,000)
EXPENSES FOR FUND RAISING ACTIVITIES		(912,200)	(371,356)
EXPENSES FOR OTHER PROGRAMMES		(18,642)	(226,996)
EXPENSES FOR DESIGNATED PROGRAMMES		(597,563)	(868,076)
		(5,755,597)	(5,079,230)
SURPLUS FOR THE YEAR	5	1,035,301	407,062
OTHER COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR		-	-
TOTAL COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR		1,035,301	407,062
RETAINED SURPLUS BROUGHT FORWARD		1,305,343	898,281
RETAINED SURPLUS CARRIED FORWARD		2,340,644	1,305,343

KELY SUPPORT GROUP LIMITED
(LIMITED BY GUARANTEE)

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
AS AT 31ST MARCH 2017

	Note	2017 HK\$	2016 HK\$
NON-CURRENT ASSETS			
Property, plant and equipment	8	56,746	50,112
CURRENT ASSETS			
Fees and donations receivables		20,670	17,600
Cash and bank balances		3,367,983	1,663,202
		3,388,653	1,680,702
CURRENT LIABILITIES			
Accruals and other payables		41,722	37,742
Deferred income		1,063,033	387,729
		1,104,755	425,471
NET CURRENT ASSETS		2,283,898	1,255,231
NET ASSETS		2,340,644	1,305,343
Financed by:			
RETAINED SURPLUS		2,340,644	1,305,343

Totian Pao Shan, Paul
Chairman

Noah Giles Berliner
Treasurer



Honorary Patron
榮譽贊助人
Mrs. Anne Marden, BBS, MBE, JP
馬登夫人太平紳士



Silver Patron
銀贊助人
Dr. Stephen T. F. Tai,
GBM, GBS, SBS, JP
戴德豐太平紳士



Ambassador
大使
Mr. Vivek Mahbubani

Board of Directors

Mr. Andrew Jones, Emeritus Chairman
Mr. Paul Tchen, Chair
Ms. Agnes K. Y. Tai, Vice Chair
Mr. Noah Berliner, Treasurer
Mrs. Fern Ngai, Board Member
Ms. Fran Thompson, Board Member (until May 2017)
Mr. Girish Jhunjhnuwala, Board Member (until mid December 2017)
Ms. Karen Liu, Board Member
Ms. Maria Sit, Board Member
Mr. Michael Vrontamitis, Board Member
Dr. Michelle Ng, Board Member
Mrs. Rebecca Turner Lentchner, Board Member

董事會

Mr. Andrew Jones, 榮譽主席
陳寶山先生, 主席
戴潔瑩女士, 副主席
羅柏力先生, 司庫
魏余雪奕女士, 董事會成員
Ms. Fran Thompson, 董事會成員 (截至2017年5月)
Mr. Girish Jhunjhnuwala, 董事會成員 (截至2017年12月中)
劉逸平女士, 董事會成員
薛昕女士, 董事會成員
韋泰施先生, 董事會成員
伍曉琳醫生, 董事會成員
Mrs. Rebecca Turner Lentchner, 董事會成員

Staff

Ms. Sky Siu, Executive Director
Ms. Rosanna Yim, Senior Manager, Communications and Development
Mr. Kelvin Chee, Office Manager
Ms. Jenny Bate, Programme Manager
Ms. Cindy Ng, Assistant Programme Manager
Ms. Helen So, Communications and Development Coordinator
Ms. Lucy Arthur, Programme Coordinator
Ms. Sakshi Kumar, Programme Coordinator
Ms. Kinki Chung, Communications and Development Officer
Ms. Nandini Ahuja, Youth Services Officer
Ms. Jasmine Tong, Youth Services Officer (RSW)
Mr. Johnny Ng, Youth Services Officer
Ms. Joyce Wong, Youth Services Officer

職員

蕭加欣小姐, 行政總監
嚴慧子小姐, 高級傳訊及資源發展經理
朱嘉謙先生, 行政經理
Ms. Jenny Bate, 項目經理
吳芷旻小姐, 助理項目經理
蘇幸倫小姐, 傳訊及資源發展統籌主任
Ms. Lucy Arthur, 項目統籌主任
Ms. Sakshi Kumar, 項目統籌主任
鍾思琪小姐, 傳訊及資源發展主任
Ms. Nandini Ahuja, 青年服務主任
湯曉彤小姐, 青年服務主任 (註冊社工)
吳志遠先生, 青年服務主任
黃曉琳小姐, 青年服務主任

Fundraising & Events Committee (Chaired by Ms. Fran Thompson until mid 2017)

籌款及活動委員會

(由 Ms. Fran Thompson 主持, 截至 2017 中期)

Ms. Dawn Kwok	郭錦明小姐
Mr. Karim Belhaj	Mr. Karim Belhaj
Mr. Paul Tchen	陳寶山先生
Ms. Pauline Benard	Ms. Pauline Benard

Remunerations Committee (Chaired by Ms. Fern Ngai)

薪酬委員會

(由魏余雪英女士主持)

Ms. Agnes K. Y. Tai	戴潔瑩女士
Mr. Michael Vrontamitis	韋泰施先生
Mr. Noah Berliner	羅柏力先生
Mr. Paul Tchen	陳寶山先生

Programme Committee (Chaired by Ms. Karen Liu)

項目委員會

(由劉逸平女士主持)

Ms. Agnes K. Y. Tai	戴潔瑩女士
Ms. Jenny Bate	Ms. Jenny Bate
Professor Karen	Professor Karen
Joe-Laidler	Joe-Laidler
Ms. Maria Sit	薛昕女士
Mr. Riley Edwards	Mr. Riley Edwards
Ms. Sky Siu	蕭加欣小姐
Mr. Surinder Brrar	Mr. Surinder Brrar
Mr. Timothy Woo	胡承恩先生

Board Governance Committee (Chaired by Mrs. Rebecca Terner Lentchner)

董事會管治委員會

(由 Mrs. Rebecca Terner Lentchner 主持)

Mr. Andrew Jones	Mr. Andrew Jones
Ms. Karen Liu	劉逸平女士
Mr. Paul Tchen	陳寶山先生
Ms. Whitney	Ms. Whitney
Whisenhunt	Whisenhunt

Secretary 秘書

Weir and Associates	韋雅成律師行
---------------------	--------

Legal Support 法律支援

Allen & Overy	安理國際律師事務所
---------------	-----------

ACKNOWLEDGEMENTS 鳴謝

Over the past year, KELY has been fortunate to have community leaders, corporate donors, and dedicated volunteers to help us continue our work for young people in Hong Kong. We thank all these groups and individuals for their time and generosity.

過去一年，啟勵有幸獲得眾多社區領袖、企業捐贈者，以及義工朋友的鼎力支持，讓我們繼續為香港青年服務。我們希望藉此機會，答謝所有付出寶貴時間，以及慷慨解囊的團體和人士。

Programme & Service Funders 項目資助者



GREEN FAMILY FOUNDATION



Corporate Partners, Donors and Sponsors	商業伙伴、贊助者及捐助者
ACC & Company	雅思會計師事務所
Active Communication	Active Communication
Allen & Overy	安理國際律師事務所
ArtAsiaPacific	ArtAsiaPacific
Austenadvisory	Austenadvisory
B2 Talent Asia	B2 Talent Asia
Bloomberg	彭博
BSD Code and Design Academy	BSD Code and Design Academy
BTIG	BTIG
CHI Management Limited	太極軒國際酒店管理有限公司
Clockenflap	Clockenflap
Cricket Hong Kong	香港板球
Crown World Mobility & Relocations	Crown World Mobility & Relocations
DEFT	DEFT
Delicious Catering	Delicious Catering
Epic Art Life	Epic Art Life
Four Seas Group	四洲集團
Friends of Hong Kong Charity	Friends of Hong Kong Charity
Grassroots Pantry	Grassroots Pantry
Hind Hotels And Properties Limited	Hind Hotels And Properties Limited
Hong Kong Blue Tie Ball Organising Committee	Hong Kong Blue Tie Ball Organising Committee
Kay Ross, in The Playground of Possibilities	Kay Ross, in The Playground of Possibilities
KOHZO	KOHZO
LanSlim Beauty	LanSlim Beauty
LinkedIn	領英
Macquarie Services (Hong Kong) Limited	Macquarie Services (Hong Kong) Limited
Mary Kay (Hong Kong) Ltd	玫琳凱(香港)有限公司
Moody's Analytics	Moody's Analytics
Morgan Stanley	摩根士丹利
Ms. Grace Chow	周偉敏女士
Ms. Jessica Yuen	Ms. Jessica Yuen
Ms. Kristine Yin Yung Ching	Ms. Kristine Yin Yung Ching
Ms. Travis Barton	Ms. Travis Barton
N*ICE POPS	N*ICE POPS
OpenDoor Cafe + Courtyard	OpenDoor Cafe + Courtyard
Ovolo Group Hotels	奧華酒店集團
Pacific Basin Shipping Limited	太平洋航運
Peninsula Merchandising Limited	半島商品有限公司
PLAY	PLAY
Predator Group	Predator Group
Regal Airport Hotel	富豪機場酒店
Renaissance College - Dance Without Borders	啟新書院 - Dance Without Borders
Rotary Club of Shouson Hill Hong Kong	壽臣山扶輪社
Rotary International	Rotary International
SAR Philharmonic Orchestra	香港愛樂團
Sha Tin College - NOVA Dance	沙田學院NOVA Dance
Shiatzy Chen International Limited	夏姿服飾有限公司
Sony Pictures Television	Sony Pictures Television
Standard Chartered Bank of Hong Kong	渣打香港有限公司
Suit for Success	Suit for Success
T.A. Graphic Production Ltd	天鷹設計製作
Team Building Asia	Team Building Asia
The American Club Hong Kong	The American Club Hong Kong
The Antithesis	The Antithesis
The Big Picnic Hong Kong	The Big Picnic Hong Kong
The Cathedral Clares	The Cathedral Clares
The Hongkong and Shanghai Hotels, Limited	香港上海大酒店有限公司
The Irish Chamber of Commerce Hong Kong	香港愛爾蘭商會有限公司
The Peninsula Boutique	半島精品店
The Peninsula Hong Kong	香港半島酒店
The Timberland Company	The Timberland Company
TSA Solutions	TSA Solutions
Venture Studios (HK) Ltd	Venture Studios (HK) Ltd
Vincent Kwok & Co	郭志榮會計師事務所
Wristband Creation	Wristband Creation

Community Partners	社區合作伙伴
Charitable Choice	擇善坊
JustGiving	JustGiving
Rainlily - Association Concerning Sexual Violence Against Women	「風雨蘭」- 關注婦女性暴力協會
SimplyGiving	SimplyGiving
Social Career	社職
Support! International Foundation	國際青年學融基金會
TOY	TOY
WanderSnap	Wandersnap
Media Partners	媒體合作伙伴
Localiiz Hong Kong	Localiiz Hong Kong
Pinoy Fuse	Pinoy Fuse
Sassy Mama	Sassy Mama

School Partners	學校合作伙伴
Universities	大學
Hong Kong Baptist University	香港浸會大學
Hong Kong Polytechnic University, Department of Applied Social Sciences	香港理工大學, 應用社會科學系
The Chinese University of Hong Kong,	香港中文大學,
The Jockey Club School of Public Health and Primary Care Faculty of Medicine	賽馬會公共衛生及基層醫療學院
The University of Hong Kong, Department of Social Work	香港大學, 社會工作系
The University of Hong Kong, School of Public Health	香港大學, 公共衛生學院
Hong Kong University of Science and Technology, School of Business and Management	香港科技大學, 商學院
International and English Medium of Instruction Schools	國際學校及英文中學
Australian International School	澳洲國際學校
Beacon Hill School	畢架山小學
Bradbury School	白普理小學
Canadian International School of Hong Kong	香港加拿大國際學校
Christian Alliance P.C. Lau Memorial International School	宣道會劉平齋紀念國際學校
Concordia International School	協同國際學校
Delia Memorial School (Glee Path)	地利亞修女紀念學校(吉利徑)
Delia Memorial School (Hip Wo)	地利亞修女紀念學校(協和)
Delia School of Canada	地利亞加拿大學校
ESF Agents of Change Committee	ESF Agents of Change Committee
French International School	法國國際學校
German Swiss International School	德瑞國際學校
International College Hong Kong	沙頭角國際學校
Island School	港島中學
King George V School	英皇佐治五世學校
Korean International School	韓國國際學校
Po Leung Kuk Camões Tan Siu Lin Primary School	保良局陳守仁小學
Renaissance College Hong Kong	啟新書院
Savannah College of Art and Design Hong Kong	Savannah College of Art and Design Hong Kong
Sear Rogers International School	弘爵國際學校
Shatin College	沙田學院
Shung Tak Catholic English College	天主教崇德英文書院
Singapore International School	新加坡國際學校
Sir Ellis Kadoorie Secondary School (West Kowloon)	官立嘉道理爵士中學 (西九龍)
South Island School	南島中學

St. Margaret's Girls' College of Hong Kong	香港聖瑪加利女書院
St. Margaret's Co-Educational English Secondary and Primary School	聖瑪加利男女英文中小學
The Harbour School	港灣學校
The Hong Kong Management Association David Li Kwok Po College	香港管理專業協會李國寶中學
The Independent Schools Foundation Academy	弘立書院
West Island School	西島中學
Yaumati Kaifong Association School	油麻地街坊會學校
Yew Chung International School (Secondary)	耀中國際學校(中學)

Chinese Medium of Instruction Schools	中文中學
Buddhist Sum Heung Lam Memorial College	佛教沈香林紀念中學
Canossa College	嘉諾撒書院
Caritas Ma On Shan Secondary School	明愛馬鞍山中學
Caritas Wu Cheng-chung Secondary School	明愛胡振中中學
CCC Chuen Yuen College	中華基督教會全完中學
CCC Kei San Secondary School	中華基督教會基新中學
Chan Shu Kui Memorial School	陳樹渠紀念中學
Chi Lin Buddhist Secondary School	佛教志蓮中學
Chinese YMCA Secondary School	中華基督教青年會中學
Chung Sing Benevolent Society Mrs. Aw Boon Haw Secondary School	鐘聲慈善社胡陳金枝中學
ECF Saint Too Canaan College	基督教中國佈道會聖道迦南書院
Fung Kai Liu Man Shek Tong Secondary School	鳳溪廖萬石堂中學
Heung To Middle School (Tin Shui Wai)	天水圍香島中學
HHCKLA Buddhist Ching Kok Secondary School	香港正覺蓮社佛教正覺中學
HKFYG Lee Shau Kee College	香港青年協會李兆基書院
HKSYC&IA Chan Nam Chong Memorial College	香港四邑商工總會陳南昌紀念中學
Holy Trinity College	寶血會上智英文書院
Hong Kong Taoist Association The Yuen Yuen Institute No.3 Secondary School	香港道教聯合會圓玄學院第三中學
Hong Kong Teachers' Association Lee Heng Kwei Secondary School	香港教師會李興貴中學
King Ling College	景嶺書院
King's College, Hong Kong	英皇書院
Kwai Chung Methodist College	葵涌循道中學
Kwok Tak Seng Catholic Secondary School	天主教郭得勝中學
Kwun Tong Government Secondary School	觀塘官立中學
Ling Liang Church M.H. Lau Secondary School	靈糧堂劉梅軒中學
Lok Sin Tong Young Ko Hsiao Lin Secondary School	樂善堂楊葛小琳中學
Lok Sin Tong Yu Kan Hing Secondary School	樂善堂余近卿中學
New Territories Heung Yee Kuk Yuen Long District Secondary School	新界鄉議局元朗區中學
Newman Catholic College	天主教新民書院
Ning Po College	寧波公學
Pentecostal School	五旬節中學
Po Leung Kuk Yao Ling Sun College	保良局姚連生中學
Pope Paul VI College	保祿六世書院
Saint Rose of Lima's College	聖羅撒書院
Semple Memorial Secondary School	基督教四方福音會深培中學
Sing Yin Secondary School	聖言中學
SKH St Simon's Lui Ming Choi Secondary School	聖公會聖西門呂明才中學
Tang Shiu Kin Victoria Government Secondary School	鄧肇堅維多利亞官立中學
The Chinese Foundation Secondary School	中華基金中學
The Church of Christ in China Kei San Secondary School	中華基督教會基新中學
Tsang Pik Shan Secondary School	曾璧山中學
Tsung Tsin College	崇真書院
Yan Chai Hospital Law Chan Chor Si College	仁濟醫院羅陳楚思中學
Yan Chai Hospital No.2 Secondary School	仁濟醫院第二中學



KELY is a member of the Hong Kong Council of Social Services and The Community Chest of Hong Kong. Due to limited space, we are unable to list the names of all donors and supporters who have given us invaluable support. On behalf of our beneficiaries, we extend our sincere thanks to all of them for supporting our work in enabling young people in Hong Kong to reach their potential.

啟勵扶青會為香港社會服務聯會及香港公益金之機構會員。由於篇幅所限，我們未能盡列所有善長芳名。我們謹代表所有受惠青年，衷心感謝您們對啟勵的扶青工作給予支持，讓青年進一步盡展所長。

KELY Support Group does not receive any government subvention. Your generous donation will enable us to help vulnerable youth make informed choices concerning drug and alcohol.

啟勵扶青會是非政府資助的慈善機構，
您的慷慨捐助可讓弱勢青年脫離濫藥及酗酒問題。

Tel 電話：2521 6890 **Fax 傳真：**2521 6853

Email 電郵：contact@kely.org **Website 網址：**kely.org

2/F East Wing, 12 Borrett Road, Central, Hong Kong 香港中環波老道 12號東翼二樓

